

Pizzicato Five, Rolls Royce

(Konishi)

Translators: Andrei Cunha

asa me wo samashite
saisho ni kangaeta
koto wa nani
yube bed no
naka de kiita
warui news no
koto toka

kyo mo mado no
shita ni wa
o-mukae no
kuruma ga
matteru
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce

asa me wo samashite
saisho ni kangaeta
koto wa nani
konya tabun
au hazu no
atarashii koibito no
koto toka

kyo mo door no
soto ni wa
o-mukae no
kuruma ga
matteru
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce

kimi ga itsumo
yume ni miteta
kimi ga star ni
natta toki ni
katta
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce

kimi no jinsei no
speed ga
dan dan hayaku
natte yuku
kimi to kami-sama ga
accel wo funda
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce

kuruma wo tomete
kimi ga denwa wo
kake ni yuku
yube no koibito
soretomo
mukashi no
koibito ni?
pet ni esa wo
agete to tanomu no
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce

kimi wa itsumo
yume wo miteta
kimi no jinsei no
mannaka de
kimi ga shiawase
datta toki ni
katta
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce

asa me wo samashite
saisho ni kangaeta
koto wa nani

kimi no jinsei no
speed ga
dan dan hayaku
natte yuku
kimi ni kami-sama wa
nanika hint wo kureta
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce
kiroi rolls royce

asa me wo samashite
anata ga saisho ni
kangaeta koto wa
nan desuka

aru asa me wo
samasu to
anata wa jibun ga
doko ni iru no ka
sugu ni wakaranai

yagate anata wa
jibun ga nemutte
ita no wa
itsumo no
jibun no bed dewanai
koto ni kizuku

shimekitta
curtain kara
morete kuru
no wa honoka ni
aoi hikari
makura moto ni wa
anata no udedokei mo nai

me wo samashita no ga
asa na no ka
yugata na no ka
sore sae ni wakaranai
yube no alcohol no sei de
atama ga hidoku omoi
soshite anata no
tonari de nemutte
iru no wa
anata no shiranai hito
iya so dewanakute

kino no party de
hajimete
shiriatta hito

yagate anata wa
komakai ame no oto ni
kizuku
soshite anata wa
tabako ni hi wo tsukeru
sore wa anata no
jinsei ni nandomo
atta koto
soshite
kore kara mo

this morning as you woke up
what was the first thing
you thought?
was it about
the bad news you heard
last night in bed
or something like that?

today as always
under your window
there is a car
waiting
for you
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce

this morning as you woke up
what was the first thing
you thought?
was it about
the new lover
you're supposed to meet
tonight?

today as usual
outside your door
there's a car
waiting
for you
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce

the rolls royce you always
dreamt of
the rolls royce you bought
when you became
a star
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce

you life speeds up
each time
faster
and faster
you and god
stepped on the accelerator
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce

stop the car
you get off to
call someone
is it the lover from last night
or is it
your old
lover?
yer gonna ask your lover
to feed the pet
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce

the rolls royce you always
dreamt of
the rolls royce you bought
at the crossroads of your life
the rolls royce you bought
when you were
happy
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce

this morning as you woke up
what was the first thing
you thought?

your life speeds up
each time
faster
and faster
did god
warn you somehow
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce
a yellow rolls royce

this morning as you woke up
what was
the first thing
you thought?

one day as you
wake up
you don't really
know where
you are

eventually you
realise that
the bed
you slept on
is not
your own bed

from the shut
curtains
a dim blue light
sifts
through
and your watch

is not under your pillow

you do not
even know
whether tis morning
or night
because of all the drinks you had last night
your head feels heavy
and the person who is
sleeping beside you
is not someone
you know
wait a minute no
actually it is someone
you met for the first time
at the party last night

you eventually
notice the sound
of thin rain outside
and then you
light a cigarette
this is something that has happened
many times
in your life
and it still
will